

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

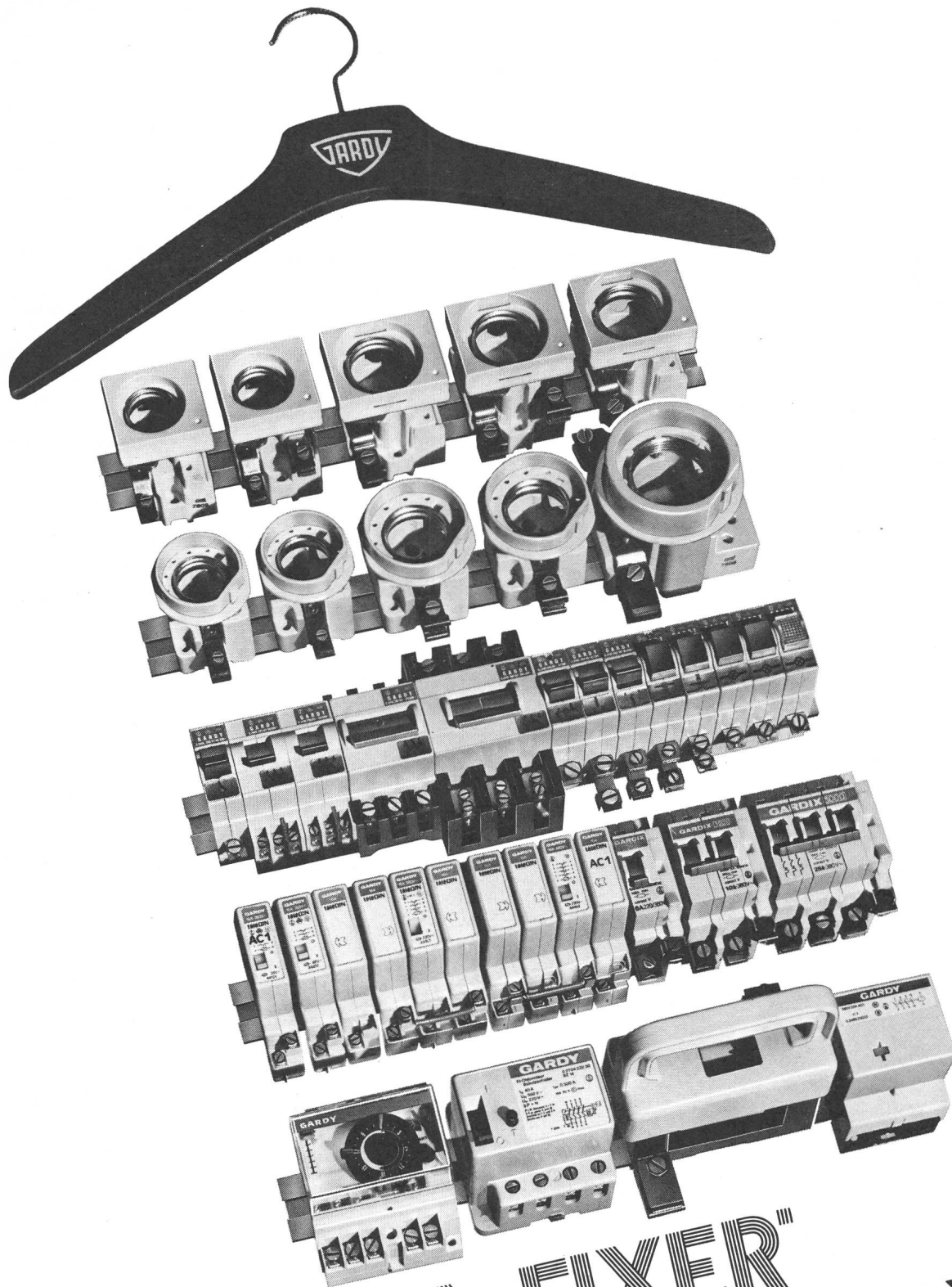
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DIE "PRÊTS A FIXER" **GARDY**

Agenturen Gardy: Zürich - Basel - Chur - Genève - Préverenges - Sion - Lugano

Diese Apparatefamilie ist mehr als ein vollständiges Programm elektrischer Geräte. Jede Einheit ist nach den DIN Normmassen hergestellt und einklinkbar. Daher zeitsparende Montage und ästhetischer Aufbau.

GARDY: Sicherungselemente, Leitungsschutzschalter, Schrittrelais, Schaltuhren, Kleinschütze, Fehlerstrom-Schutzschalter, Sicherungselemente DIN 00, Schalter, Signallampen usw.

**GARDY SA GENÈVE**

# sprecher- schuh

Sprecher + Schuh AG  
Buchserstrasse 7 5001 Aarau  
Telefon 064/25 21 21 Telex 68 468

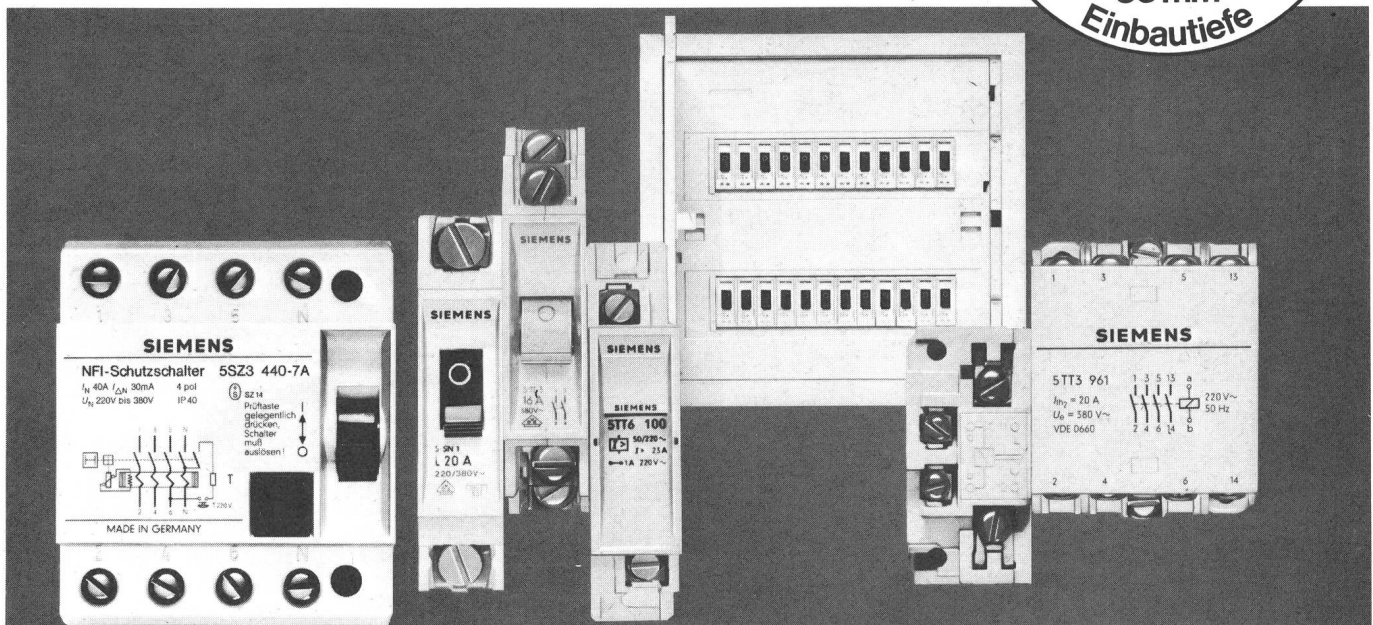
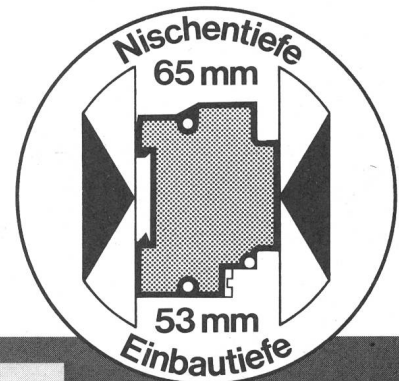


**Nutzen Sie alle  
Vorteile und die  
Sicherheit unserer  
Mittelspannungs-  
anlagen und  
Apparate.**

**Fordern Sie  
ausführliche  
Unterlagen.**

# SIEMENS

## Das neue N-System – sicher, schön und schnell montiert



### Das neue N-System ist universell, weil

- die Nischentiefe für die N-STAB-VERTEILUNGEN nur 65 mm beträgt. Diese Verteilungen sind daher auch für den Einbau in dünne Wände geeignet.
- es neue Anwendungsmöglichkeiten im Fertigbau erschliesst.
- es alle Geräte für eine moderne Installationstechnik umfasst.
- die N-Einbaugeräte mit allen andern Geräten kombinierbar sind.
- die N-Einbaugeräte in die auf dem Markt befindlichen Verteilungen passen.
- es die einschlägigen nationalen und internationalen Geräte- und Errichtungsbestimmungen erfüllt (SEV, VDE, CEE, IEC).

### ist sicher, weil

- für die N-Automaten back-up-Schutz gewährleistet ist, bis zu Kurzschlussströmen von über 35 kA mit der höchstzulässigen Vorsicherung 100 A.
- die N-Automaten und N-Fehlerstrom-Schutzschalter Kontakte haben, die sicher gegen Verschweißen sind, gewährleisten sie ein einwandfreies Schalten.
- die N-STAB-VERTEILUNGEN schutzisoliert sind.

### ist montagefreundlich, weil

- die Schnappbefestigung der N-Einbaugeräte und die Verdrahtungsräume in den N-STAB-VERTEILUNGEN ein einfaches und schnelles Montieren ermöglichen.

- die N-Einbaugeräte mechanisch stabil sind; sie lassen sich problemlos montieren.

### ist formschön, weil

- es ein vollendetes Design bis ins Detail hat.
- die Verteilungen und Einbaugeräte des neuen N-Systems aufeinander abgestimmt sind und ein harmonisches Ganzes bilden.

### Erhältlich bei Ihrem Elektrogrossisten.

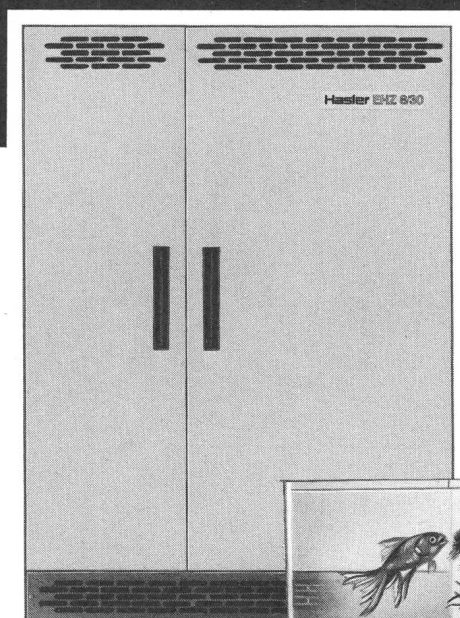
Wollen Sie mehr Informationen? Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

**Siemens-Albis AG, Installationstechnik**  
Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich  
Tel. 01/247 3111  
1020 Renens, Tél. 021/34 96 31  
6904 Lugano, Tel. 091/5192 71

## Bei Ihrem Partner Siemens-Albis



## Unser Beitrag zur Verbesserung Ihres Telefon-Images ist klein, viereckig und stumm wie ein Fisch.



Bis heute hat sich so mancher Inhaber eines kleinen oder mittelgrossen Betriebes gescheut, die so dringende Erneuerung seiner Telefonanlage in Angriff zu nehmen. Einerseits aus Kostengründen. Andererseits wegen der Grösse der Anlagen.

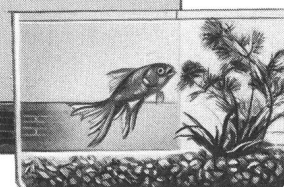
Mit der Entwicklung der ersten vollelektronischen Telefonzentrale EHZ 8/30 haben wir alle diese Probleme gelöst. Denn die EHZ 8/30 ist nicht nur überraschend klein, sondern ihre Installation ist auch denkbar einfach und preisgünstig.

Und dank der EHZ 8/30 können jetzt kleine und mittel-grosse Betriebe genauso rationell telefonieren wie Grossunternehmen. Mit allen Vorteilen, die eine moderne Anlage heute bieten kann. Die EHZ 8/30 leitet Anrufe automatisch zur Sekretärin um. Oder speichert bis zu 60 oft benötigte Telefonnummern mittels kurzen Kenn-

ziffern. Und sie hilft Ihnen eine Menge Geld sparen. Denn die Wahl der Amtsgespräche kann in vier Kategorien eingeteilt werden. (Je nach Kompetenz der Mitarbeiter: unbeschränkte Wahl, nur nationale Verbindungen, nur Ortsgespräche oder externe Verbindungen nur via Telefonistin.) Selbstverständlich können Sie auch Ihre Personensuchanlage anschliessen.

Am besten wenden Sie sich an Ihre Kreistelefondirektion, Telefon Nr. 13 bzw. 113, wenn Sie Näheres über die EHZ 8/30 wissen möchten. Oder senden Sie uns einfach den Coupon ein.

Detaillierte Unterlagen oder persönliche Beratung sind völlig unverbindlich.



Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 65 21 11  
Telex 32 413 hawe ch

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen über die erste vollelektronische Haustelefonzentrale EHZ 8/30.

Firma \_\_\_\_\_  
z. Hd. von \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

SEV



# Hasler

Wir führen

## Technisch-physikalische Untersuchungen an elektrischen Leitern und Isolierstoffen

durch.

### Dauerbetriebsexperimente:

Spannungen bis 100 000 V  
Ströme bis 10 000 A (50 Hz)

### Kurzschlussexperimente:

Spannungen bis 500 V  
Ströme bis 100 000 A (50 Hz)



Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein  
Materialprüfanstalt  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich  
Telefon 01 / 53 20 20

## HALLAUER ROHRE

sind gut  
und schnell verlegt



Bezug durch Grossisten

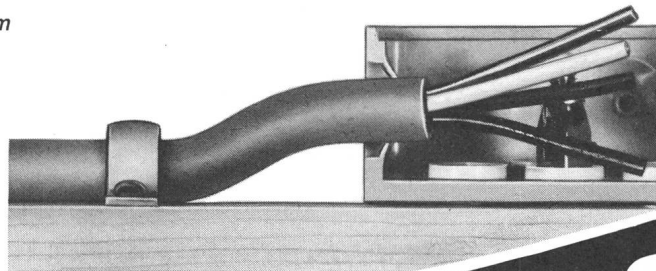
Isolierrohrfabrik  
Hallau AG Hallau

AGRO hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen

## AGRO-AP-Dose mit den «unsichtbaren» Kabeleinführungen

- quadratische Form, glatte Wandung
- spritzwasserdicht
- bestückbar mit 1—7 vibrationfesten Klemmen 2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 x 3 und 2 x 2 Einführungen
- Membrane-Einführung für Kabel  $\phi$  6,5 mm bis 12,0 mm
- Kabel einschieben = automatisch dicht
- universelle Befestigungsmöglichkeit

Verkauf auch durch VLE-Grossisten



Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Tel. 064 47 21 61/62 Hunzenschwil

# AGRO

## Stadt Thun

Die **Energie- und Verkehrsbetriebe Thun** suchen für die elektrische Abteilung, welcher Bau, Betrieb und Unterhalt von Transformatorenstationen, Hoch- und Niederspannungsleitungen und der Strassenbeleuchtung obliegt, einen

### **Elektrozeichner A, evtl. Vermessungszeichner**

für das Einmessen, Nachtragen und Neuerstellen von Katasterplänen sowie das Ausarbeiten von Vorlagen usw.

Baldmöglichster Stellenantritt ist erwünscht. Bewerber mit entsprechender Ausbildung, welche Freude an selbständigem Arbeiten in kleinerem Team haben, richten ihre schriftlichen Bewerbungen bis zum 25. Juli 1980 an das Personalamt der Stadt Thun, Thunerhof, 3601 Thun.

Interessenten erhalten weitere Auskünfte durch Herrn Hächler (Telefon 033/21 77 77).

155

### **Günstig zu verkaufen:**

## **1 Dreiphasen-Trafo MFO**

Typ DON 30 b, 500 kVA  
Primär 6150 Volt  
Sekundär 395-405-415 Volt

**Frutiger Söhne AG, Werkhof**  
**3138 Uetendorf**  
Telefon 033 45 17 12

159



### **Bibliothek des SEV**

**Öffnungszeiten  
für Mitglieder:**

**8.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.30 Uhr**

### **Bibliothèque de l'ASE**

**Heures d'ouverture  
pour les membres:**

**8.30 – 11.30 h  
14.00 – 16.30 h**

# KLÖCKNER- MOELLER

Steuerungstechnik, Verteilerbau, Schaltgeräte und Industrie-Elektronik sind unsere Arbeitsgebiete.

Wir haben eine gesunde Entwicklung und brauchen die Mitarbeit von tüchtigen

## **Elektroingenieuren**

auf allen Stufen (vorzugsweise Starkstrom)

Über alles andere müssen wir uns unterhalten:

Welche Erfahrung Sie schon mitbringen, wo wir Sie noch weiter ausbilden können, wo Sie arbeiten möchten (St. Gallen, Zürich, Bern, Lausanne), was Sie verdienen wollen, ob Sie reine Innendienst- oder auch Verkaufsaufgaben oder sogar Führungsverantwortung übernehmen möchten. Sie arbeiten in unseren Aussenbüros im kleinen Team (10–20 Personen), haben jedoch die Sicherheit eines Weltunternehmens im Rücken.

Tüchtige Leute haben bei uns

### **viele gute Möglichkeiten**

Ein Informationsgespräch lohnt sich bestimmt. Senden Sie uns eine kurze Bewerbung. Sie hören in wenigen Tagen von uns. Vollste Diskretion ist selbstverständlich.

Ihre Unterlagen bitte direkt an:

## **KLÖCKNER-MOELLER AG**

Kurt Wittwer  
Direktor Verkauf und Technik  
Hauptverwaltung  
Vogelsangstrasse 13  
8307 Effretikon  
Tel. 052/32 24 21



Wir sind ein führendes Industrieunternehmen der Branche. Nebst einer hochentwickelten Produktionstechnologie hat unsere elektrische Energieversorgung einen bedeutsamen Stellenwert.

Ein jüngerer, durchsetzungsfähiger

## **Leiter der Elektroabteilung**

findet bei uns vom Freileitungsnetz bis zum Prozessleitsystem ein breitgefächertes Aufgabengebiet.

Mit Ihrer Grundausbildung als Elektromonteur oder Elektrozeichner und einem abgeschlossenen Studium als

## **Elektroingenieur HTL**

sowie praktischer Erfahrung können Sie selbständig Elektrizitätsprojekte planen und realisieren. Ebenso analysieren Sie an den elektrischen Ausrüstungen unserer Produktionsmaschinen komplizierte Störungen und veranlassen die erforderlichen Massnahmen.

Wir freuen uns, Ihnen das Aufgabengebiet näher zu erläutern und Sie über die Anstellungsbedingungen — eine preisgünstige Wohnung steht zur Verfügung — zu orientieren.

Ihre Kurzofferte mit den üblichen Beilagen senden Sie bitte an die Personalabteilung.

158

**PAPIERFABRIK PERLEN**  
**6035 PERLEN bei Luzern**  
**Telefon 041-91 05 51**



Die Abteilung Studien und Bau plant, projektiert und baut sämtliche elektromechanischen Einrichtungen für unsere Kraft- und Unterwerke sowie Hochspannungskabelanlagen und Übermittlungsnetze.

Der heutige Chef dieser Abteilung wird Anfang 1981 innerhalb unseres Betriebes neue Funktionen übernehmen.

Wir suchen deshalb einen

## **dipl. Elektroingenieur ETH**

**(Fachrichtung Starkstromtechnik)**

der bereits Erfahrung in einer ähnlichen Position oder als Gruppenleiter sammeln konnte.

Spezielle Voraussetzungen:

- Fundiertes theoretisches und praktisches Wissen
- Verhandlungsgeschick
- Beweglichkeit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck

Interessenten im Alter von 35 bis 45 Jahren bitten wir um Zustellung ihrer ausführlichen Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Lebenslauf und Zeugniskopien an das:

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Personaldienst  
Postfach, **8023 Zürich**

EWZ — eine Dienstabteilung der Industriel-  
len Betriebe

162



# Elektroingenieur HTL

Im Auftrag eines angesehenen schweizerischen Dienstleistungsunternehmens mit Sitz im Kanton Graubünden suche ich den

## Leiter Unterhalt

Sie sind Elektroingenieur HTL, Richtung Starkstromtechnik, erfahren im Generatoren-, Transformatoren- oder Schalterbau. Sie kennen sich aus in der Konstruktion, Montage und im Prüfstand. Und Sie sind die kontaktfreudige und organisatorisch begabte Vorgesetztenpersönlichkeit, gewandt im mündlichen und schriftlichen Ausdruck.

Sprachen: Deutsch, Italienisch und /oder Französisch.

Sie sind verantwortlich für den Unterhalt der elektromechanischen Anlagen. Sie erarbeiten Schwachstellen-, Zuverlässigkeits- und Sicherheitsanalysen. Sie überwachen die Ausführung von Änderungs-, Verbesserungs- und Erneuerungsarbeiten in den Kraftwerken sowie in den Transport- und Verteilnetzen. Sie werten die gemachten Erfahrungen aus und koordinieren Ihre Arbeit mit den anderen Bereichen. Dann bietet sich Ihnen in diesem renommierten Unternehmen die verantwortungsvolle, selbständige und entsprechend honorierte Führungsaufgabe bei fortschrittlichen Sozialleistungen.

Ihr Arbeitsort befindet sich in landschaftlich reizvoller Gegend mit hohem Freizeitwert.

Senden Sie mir bitte Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien. Ich werde sie persönlich und vertraulich behandeln.

157



**Walter Cadonau Personalberatung**  
8008 Zürich Mühlebachstrasse 42  
Telefon 01.251 21 55

**Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A.**  
1347 Le Sentier (Vallée de Joux VD)

offeriert interessante Stelle an

## Elektriker

welcher eine Gruppe von Leuten zu führen wünscht, die mit dem Unterhalt der Gebäude und Installationen beschäftigt ist.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter:

- den eidgenössischen Fähigkeitsausweis und mehrjährige Berufserfahrung. (Die Meisterprüfung wäre wünschenswert, ist aber nicht unbedingt notwendig.
- Charakterfeste Person, welche fähig ist, in einem Unternehmen von 400 Mitarbeitern mit den Verantwortlichen der verschiedenen Abteilungen zusammenzuarbeiten.

Wir offerieren ihm:

- eine selbständige Arbeit, welche viel Initiative verlangt,
- ein interessantes Gehalt,
- eine 4-Zimmer-Wohnung könnte zur Verfügung gestellt werden.

Die Kandidaten, welche sich dafür interessieren, sind gebeten, eine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Foto einzusenden.

Weitere Auskunft erhältlich unter Telefon 021 85 55 41 (Personalchef)

160

## EBL

Unsere Unternehmung versorgt 55 Gemeinden des oberen Baselbietes mit elektrischer Energie. Der Betrieb des ausgedehnten Versorgungsnetzes mit den Spannungsebenen 50 kV und 13 kV sowie Niederspannung mit 6 Unterwerken und fast 400 Transformatorenstationen stellt zahlreiche betriebliche Probleme, die fallweise ständig oder periodisch gelöst werden müssen.

Für unser Ressort Betrieb suchen wir einen

### Stellvertreter des Abteilungsleiters Betriebsaufsicht

mit Meisterprüfung als Elektroinstallateur oder HTL-Ausbildung. Idealalter 30 bis 40 Jahre.

Dem neuen Mitarbeiter werden vor allem Problemstellungen im Sektor Netzbetrieb übertragen. Wir stellen uns deshalb einen Bewerber mit Praxis in einer ähnlichen Tätigkeit in einem Elektrizitätswerk oder einem Industriebetrieb und Erfahrung in Personalführung vor.

Nebst fortschrittlichen Anstellungsbedingungen bieten wir einen interessanten und abwechslungsreichen Arbeitsplatz.

Interessenten, die auf eine Dauerstelle Wert legen, reichen uns ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen ein oder vereinbaren mit uns eine unverbindliche persönliche Besprechung.

**Elektra Baselland, 4410 Baselland**  
Mühlemattstrasse 6, Telefon 061 91 15 00

161

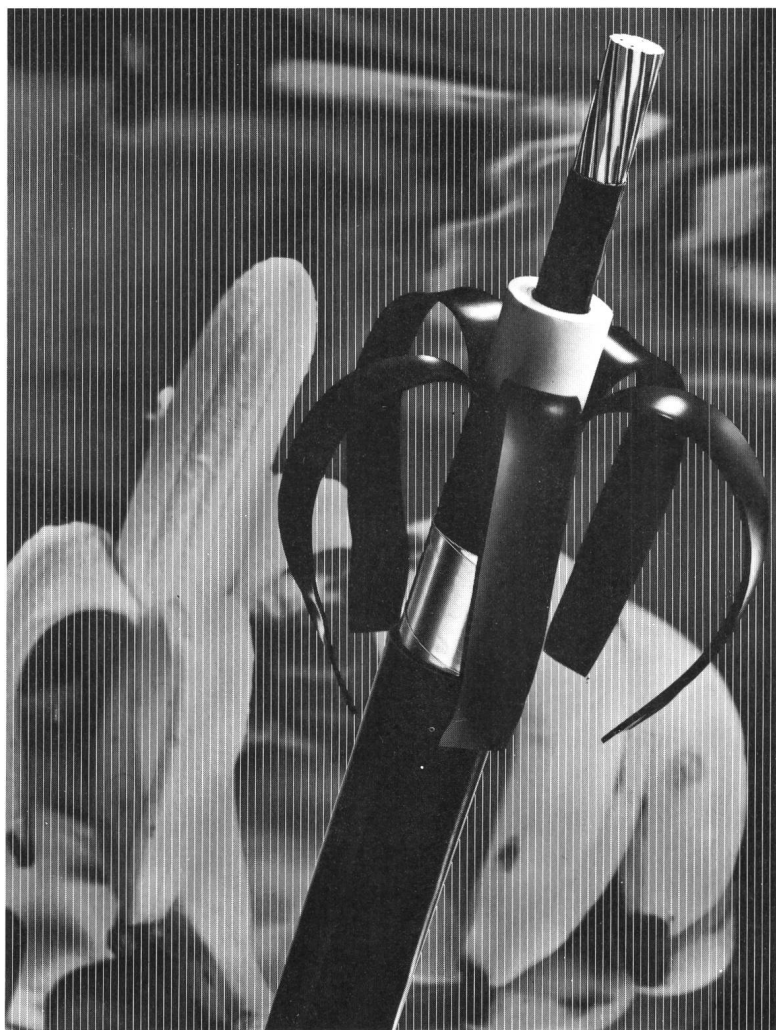
Das Angebot ist vielfältig...

**PPb-PE-XLPE-EPR**

jedes dieser Isoliermedien hat seine Vorzüge,  
aber **wenn EPR...** dann  
das Mittelspannungskabel

**EPR "BANANE"**

**ETHYLENE-PROPYLENE-RUBBER**



mit  
leicht abziehbarer  
äusserer Leitschicht,  
ein Kabel der dritten  
Generation!

denn es ist

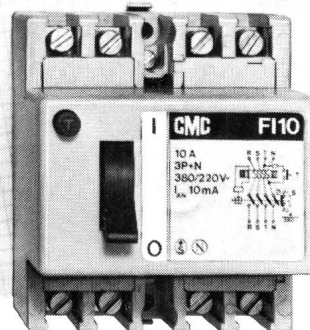
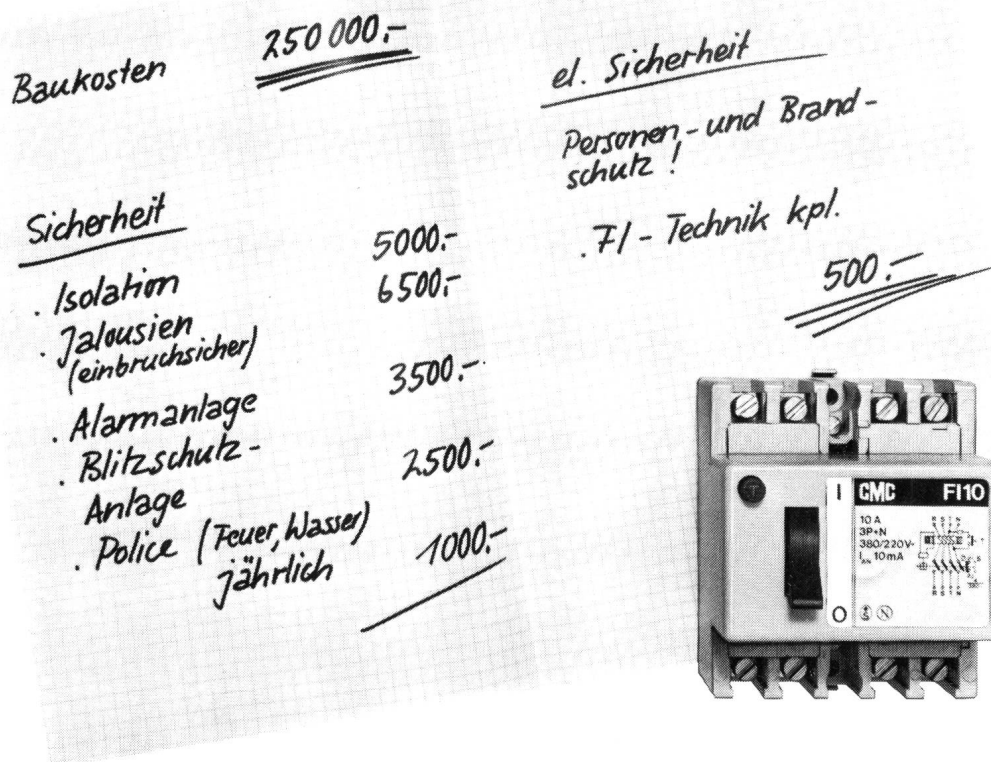
- widerstandsfähiger
- sicherer
- wirtschaftlicher
- angenehmer zu montieren.

**EINE NEUHEIT VON CORTAILLOD**

Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung!

CABLES CORTAILLOD — 100 JAHRE IM DIENSTE DES FORTSCHRITTS  
CABLES CORTAILLOD SA 2016 Cortailod Tel. 038 44 11 22

# Das zusätzliche Plus für die Neubau-Installation: Bieten Sie FI-Sicherheit



Die komplette Haus-Installation ist eine echte Aufgabe für den Fachmann. Er plant, offeriert und installiert die fertige Anlage, er bringt den Strom sicher an die Steckdose und zur Maschine. Doch Sie können noch mehr bieten und Sicherheit auf Lebenszeit einbauen: den jederzeit überprüfbaren Fehlerstrom-Schutz, kurz FI-Schutz genannt. Sie geben damit den heute besten Personen- und Brandschutz überhaupt. Die Montage ist einfach, und der Gewinn an Sicherheit zahlt sich immer aus. Für Ihre Kunden und für Sie.

FI-Schutz gibt es für alle Wohn- und Zweckbauten, Unter- und Aufputz, trocken und spritzwasserdicht. Als Schalterreihe für 10, 16, 25, 40 und 63 A Nennstrom, mit 10, 15, 30 und 300 mA Nenn-Auslösestrom. Als hochempfindliche Steckdosen-Reihe SIDOS für 10 A Nennstrom; bei 10 mA Fehlerstrom allpolige Auslösung in 0,03 s. – Fest montiert oder transportabel.

Fragen Sie CMC, Ihren Spezialisten für Schutz- und Schaltapparate. Oder Ihren Elektro-Grossisten, auch er führt das grosse CMC-Programm.

# CMC

**CMC Carl Maier+Cie AG**, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen

CH-1020 Renens-Lausanne, Telefon 021 35 61 71, Telex 2 44 49

Telefon 053 816 66, Telex 7 64 86